

PL	Wytrawiacz do porcelany
----	-------------------------

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYROB DO STOSOWANIA WYLĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas fluorowodorowy 9,5%, baza żelowa, barwnik.

PRZEZIOZNACZENIE
Stosuje się do wytrawiania porcelany przy naprawianiu uzupełnień protetycznych, a także do wytrawiania porcelanowych łwinek, koron lub wkładów (inlay), nakładów (onlay) przed ich cementowaniem.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załaczony aplikator zanurzyć w spirytyście (alkohol etylowy), a następnie umieszczać na strzykawce.
1. Odizolować koferdamem pole zabiegowe.
2. Nakreślić elastycznie niebieski aplikator na strzykawkę z wytrawiaczem w miejsce nakreśli zabezpieczającej.
3. Należy niewielką ilość wytrawiacza na zmatowioną i wysuszoną powierzchnię, po użyciu natychmiast zakreślić strzykawką nakretną zabezpieczającą.
4. Pozostawić wytrawiacza na 60 sekund, po czym dokładnie spłukać i wysuszyć powierzchniwy preparacji.
5. Zastosować Silan zgodnie z instrukcją użycia producenta.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służący do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI
Preparat żrący - unikaj kontaktu ze skórą i błonami śluzowymi, w razie kontaktu płukać obficie pod bieżącą wodą, w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem. Unikaj kontaktu z oczami, w razie kontaktu płukać obficie pod bieżącą wodą przy otwartej powiece, skontaktować się z okulistą. W przypadku pokłucia nie zmuszać się do wmyćnięć, wypłukać usta wodą. Skontaktować się z lekarzem.

W przypadku napraw w jamie ustnej pacjenta obowiązkuo stosować koferdam oraz zabezpieczenie oczu pacjenta. Stosować wygiąg powietrzną w trakcie wytrawiania. Stosować zabezpieczenia personelu: odzież, rękawice, przyłbicę ochronną.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mać miejsce zamieszkania.

PRZECIWOZWYANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okazyw nieulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotwójny transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawką zawierającą 2 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 11.02.2025/11

EN	Porcelain etch
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY	

COMPOSITION: hydrofluoric acid 9,5%, base gel, dye.

INTENDED USE
The product is used for porcelain etching when preparing prosthetic restorations, or for etching porcelain veneers, crowns or inlays and onlays before their cementation.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe.
1. Isolate the treatment field with a rubber dam.
2. Screw the elastic blue applicator on the syringe with the etchant, replacing the as sty plus with this applicator.
3. Apply a small amount of etching preparation on the prepared and dried surface. Immediately close the syringe with the safety screw.
4. Leave the etching preparation on for 60 seconds and then rinse and dry the procedure area.
5. Apply Silane according to the instruction for use provided by the manufacturer. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
The preparation is corrosive: avoid contact with the skin and mucosa membranes. In case of contact, rinse immediately with plenty of running water and contact a doctor.

TRANSPORT
Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse with plenty of water holding the eyelid wide open and seek ophthalmologist's advice. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse mouth with water. Contact a doctor.
Use a rubber dam and protection for patient's eyes when repairing teeth in the patient's oral cavity. Use a vacuum system while etching. Equip staff with protective clothing, gloves and visors.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in a tightly closed original container below 25°C. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

TRANSPORT
The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 2 ml of preparation.
Last update: 11.02.2025/11

ES	Preparación para el grabado de porcelana
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU ÚNICO EMPLEO POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES	

COMPOSICIÓN: 9,5% de ácido fluorhídrico, base de gel, colorante.

USO
Se emplea para el grabado de la porcelana a la hora de reparar los complementos protésicos, así como para el grabado de chapas de porcelana, coronas o incrustaciones inlay o onlay antes de la colocación del cemento en los mismos.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento proceda sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa.
1. Aislar el área del tratamiento por medio de un dique dental.
2. Enroscar el aplicador flexible azul sobre la jeringa con el producto de grabado en el lugar del tapón de resca de seguridad.
3. Colocar una pequeña cantidad del producto de grabado sobre una superficie preparada y secada; inmediatamente después del uso cerrar la jeringa con el tapón de resca de seguridad.
4. Dejar el producto en el grabado durante 60 segundos, luego enjuagar bien y secar la superficie preparada.
5. Emplear el producto Silan según las instrucciones de uso del fabricante.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Producto corrosivo: evitar el contacto con la piel y las mucosas bucales; en caso de contacto enjuagar abundantemente con agua corriente, en caso de necesidad consultar a un médico.
Evitar el contacto con los ojos; en caso de contacto enjuagar abundantemente los ojos con agua corriente, manteniendo el párpado abierto; consultar a un oftalmólogo. En caso de tragarse no provocar vómitos. Enjuagarse la boca con agua. Consultar a un médico.
El fabricante admite la reparación en la boca del paciente, es obligatorio emplear un dique dental y proteger los ojos del paciente. Emplear una campana de extracción durante el proceso de grabado. Emplear medios de protección del personal: ropa, guantes, visera de protección.
3. Należy używać niewielką ilość wytrawiacza na un dispositivo, informarr al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 2 ml del producto.

Fecha de la última revisión: 11.02.2025/11

FR	Produit de mordançage pour la porcelaine
LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE	

COMPOSITION: acide fluorhydrique 9,5%, base de gel, colorant.

UTILISATION PREVEU
Le produit est destiné à mordancer la porcelaine lors des réparations prothétiques ainsi que les facettes et les couronnes en porcelaine ou les inserts inlay ou onlay, avant leur scellement.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue.
1. Isoler le champ d'intervention à l'aide d'une digue dentaire.
2. Visser l'applicateur flexible bleu sur la seringue contenant du produit de mordancage à la place du bouchon de protection.
3. Appliquer une petite quantité de produit de mordancage sur une surface poncée et sèche. Reformer la seringue à l'aide du bouchon de protection immédiatement après usage.
4. Laisser agir le produit de mordancage pendant 60 secondes, puis le rincer abondamment et sécher la surface de préparation.
5. Appliquer une petite quantité de produit de mordancage sur une surface poncée et sèche. Reformer la seringue à l'aide du bouchon de protection.
Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit corrosif - éviter tout contact avec la peau et les muqueuses ; en cas de contact, rincer abondamment à l'eau courante, consulter un médecin si nécessaire.
Éviter le contact avec les yeux; en cas de contact, rincer abondamment à l'eau courante en maintenant les paupières écartées, contacter un ophtalmologiste. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Rincer la bouche à l'eau. Contacter un médecin si nécessaire.
Pour les réparations dans la bouche du patient, il est obligatoire d'utiliser une digue dentaire et de protéger les yeux du patient Lors du mordancage, pratiquer l'aspiration d'air. Utiliser des moyens de protection individuelle pour le personnel (vêtements, gants, visière de protection).
En cas d'ingestion grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.

Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de reformer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme et sous réserve des recommandations ci-dessus ne pose ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringe contenant 2 ml de produit, applicateurs flexibles.

Date de dernière mise à jour: 11.02.2025/11

DE	KeramikaŹmittel
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PAKUNGSBEIŁEGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARTZPRAXEN BESTIMMT	

INHALTSSTOFFE: Fluorwasserstoffäure 9,5%, Basis-Gel, Farbstoff.

VERWENDUNGSZWECK
Wird zum Ätzen von Porzellan im Rahmen einer Zahnersatzreparatur, sowie zum Ätzen von Porzellan-Veneers, Porzellan kronen oder Einlagen (Inlays) bzw. Aufsätzen (Onlays) vor deren Zementierung verwendet.

GEBRAUCH
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen.
1. Isolieren Sie den Arbeitsbereich mithilfe von Kofferdamm.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe und befestigen Sie die blaue Applikatorspitze auf der Spritze mit dem Ätzmittel.
3. Tragen Sie eine geringe Menge des Ätzmittels auf die getrocknete Oberfläche auf. Nach Anwendung verschließen Sie die Spritze wieder mit der Schutzkappe.
4. Lassen Sie das Ätzmittel für 60 Sekunden auf der Oberfläche und spülen sowie trocknen Sie danach den behandelten Bereich.
5. Tragen Sie Silan entsprechend der vom Hersteller beigefügten Bedienungsanleitung auf.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GESUNDHEITSGEFAHREN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Ätzender Präparat – vermeiden Sie Kontakt des Produktes mit der Haut oder Mukosa. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
Vermeiden Sie Kontakt des Produktes mit Augen. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Mund und Halsbereich leipnati poudizivě odsávati. Používejte bezpečnostní prostředky: oděv, rukavice, ochranný štít.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a

Sie ein Vakuumsystem während des Ätzens. Behandler und Personal müssen Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzhilfen tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung bei 25°C aufbewahren.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

TRANSPORT
Vom Hersteller wird der Transport des Produkts innerhalb von bis zu 10 Tagen bei einer Temperatur bis max. 40°C zugelassen. Ein kurzzeitiger Transport innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs hat keinen Einfluss auf die Sicherheit und die Wirksamkeit des Produkts während der gesamten Haltbarkeitsdauer des Produkts.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPAKUNG
Spritze à 2 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 11.02.2025/11

UK	Протравлявач керамики
----	-----------------------

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: флуоридна кислота 9,5%, гелева основа, барвник.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Застосовується для протравлювання порцелни під час реставрації зубних імплантатів, а також порцеланових вінирів, коронок, вкладок (Inlay) або накладок (Onlay) перед їх цементуванням.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається занурити в етиловий спирт і встановити на шприці.
1. Ізолювати робочу зону, використувуючи кофердам.
2. Встановити еластичний голубий аплікатор на шприці із протравлювачем замість захисної кришки.
3. Нанести невелику кількість протравлювача на попередньо очищену і висушену поверхню. Після використання відразу закрити шприц захисною кришкою.
4. Замістити протравлювач на 60 секунд, після чого оброблену поверхню ретельно промити і висушити.
5. Застосувати SILAN (SILAH) у відповідності з інструкцією виробника.
Перш призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Препарат дієкий - уникати контакту зі шкірою та слизовою оболонкою. При потрапінні на слизову оболонку або шкіру, негайно промити великою кількістю проточної води. У разі потреби звернутися до лікаря.
Уникати потраплення в очі. При потрапінні в очі, промити під струменем проточної води, утримуючи повіки відкритими, після чого звернутися до офтальмолога. У разі проковтування, не викликати блювоту, полоскати ротову порожнину водою. Звернутися за порадою до лікаря.
Під час проведення стоматологічних процедур у ротовій порожнині, обов'язково застосовувати кофердам та засоби захисту очей пацієнта. Під час протравлювання застосовувати надійні засоби вентиляції робочої зони. Персонал повинен використовувати захисний одяг, захисні рукавички, захисну маску.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотривалий перевезення при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усого терміну придатності продукту.

ПОВІДОЖЕННЯ З ВИХОДАМИ УПАКОВКИ
Виходи упаковки слід передавати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату.

IT	Mordenzante per porcellana
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	

COMPOSIZIONE: acido idrofluoridico 9,5%, a base di gel, colorante.

Data del ultimo aggiornamento: 11.02.2025/11

IT	Mordenzante per porcellana
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	

COMPOSIZIONE: acido idrofluoridico 9,5%, a base di gel, colorante.

APPLICAZIONE
Si utilizza per la mordenzatura della porcellana durante la riparazione delle otturazioni protetiche, nonché per la mordenzatura di faccette, corone, innesti (inlay) o riempimenti (onlay), prima della loro cementazione.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcol etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.
1. Isolare il perimetro del trattamento con il dential dam.
2. Avvitare l'applicatore elastico blu sulla siringa con il mordenzante al posto del tappo di protezione.
3. Mettere una piccola quantità di mordenzante sulla superficie opacizzata ed asciutta, dopo l'utilizzo chiudere immediatamente la siringa con il tappo di protezione.
4. Lasciare agire il mordenzante per 60 secondi, dopo di che sciacquare accuratamente ed asciugare la superficie di preparazione.
5. Utilizzare Silan conformemente all'istruzione d'uso del produttore. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
PRECAUZIONI
Preparato caustico – evitare il contatto con la pelle e le mucose, in caso di contatto sciacquare con molta acqua, se necessario, contattare un medico.
Evitare il contatto con gli occhi, in caso di contatto, sciacquare con molta acqua e con la palpebra alzata, contattare un oculista. In caso di ingestione, non indurre il vomito, sciacquare la bocca con acqua. Contattare un medico.
In caso di irradiazioni nella cavità orale del paziente, è obbligatorio usare il dental dam e la protezione per gli occhi del paziente. Accendere la cappa di aspirazione durante la mordenzatura. Indossare le protezioni individuali: indumenti, guanti, visiera protettiva.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

BEZPEČNOSTNÍ INŠTRUKCE
Před použitím výrobku – zabránit kontaktu s kůží a sliznicemi. V případě kontaktu vydatně vypláchněte pod tekoucí vodou. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc. Zabraňte kontaktu s očima. V případě kontaktu vypláchněte velkým množstvím vody pod tekoucí vodou s otevřenými víčky a vyhledejte pomoc očního lékaře. Při požití nevyvolávejte zvracení, užijte vypláchněte vodu. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Při použití výrobku používejte ochrannou masku, rukavice, ochranný štít. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a

příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

VÝROZ
Výrobce připoštlí přípravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NAKLADÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku.

Dataum poslední aktualizace: 11.02.2025/11

RU	Протравка для фарфора
----	-----------------------

ПОКАЖИТЕ, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: фтористоводородная кислота 9,5%, гелевая основа, краситель.

НАЗНАЧЕНИЕ
Используется для травления фарфора при протетической реставрации, а также для травления фарфоровых виниров, коронок или вкладок инлей и онлей перед их цементированием.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор следует обязательно промокнуть в этиловый спирт, а затем установить на шприце.
1. Изолировать кофердамом зону обработки.
2. Надеть и закрутить эластичный синий аппликатор на шприц с протравкой вместо крышки с резьбой.
3. Нанести небольшое количество протравки на предварительно очищенную и высушенную поверхность, после использования шприц немедленно закрывать крышкой.
4. Оставить протравку на 60 секунд, затем тщательно промыть и высушить поверхность, которая подвергалась обработке.
5. Применить Silan в соответствии с инструкциями производителя.
Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Препарат едкий - избегать контакта с кожей и слизистыми оболочками, в случае контакта промыть обильно под проточной водой, при необходимости обратиться к врачу.
Избегать контакта с глазами, в случае контакта обильно промыть глаза под струей воды при открытых веках, обратиться к окулисту.
В случае проглатывания не вызывать рвоту, прополоскать рот водой. Обратиться к врачу.

При выполнении работы в полости рта пациента следует обязательно использовать кофердам и защиту для глаз пациента. Во время процесса травления применять воздушную вытяжку. Персонал должен иметь защитную одежду, перчатки, защитный экран.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует извещать об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии полного ее закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Производитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата.

Data del последнего обновления: 11.02.2025/11

IT	Mordenzante per porcellana
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI	

COMPOSIZIONE: acido idrofluoridico 9,5%, a base di gel, colorante.

APPLICAZIONE
Si utilizza per la mordenzatura della porcellana durante la riparazione delle otturazioni protetiche, nonché per la mordenzatura di faccette, corone, innesti (inlay) o riempimenti (onlay), prima della loro cementazione.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcol etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.
1. Isolare il perimetro del trattamento con il dential dam.
2. Avvitare l'applicatore elastico blu sulla siringa con il mordenzante al posto del tappo di protezione.
3. Mettere una piccola quantità di mordenzante sulla superficie opacizzata ed asciutta, dopo l'utilizzo chiudere immediatamente la siringa con il tappo di protezione.
4. Lasciare agire il mordenzante per 60 secondi, dopo di che sciacquare accuratamente ed asciugare la superficie di preparazione.
5. Utilizzare Silan conformemente all'istruzione d'uso del produttore. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
PRECAUZIONI
Preparato caustico – evitare il contatto con la pelle e le mucose, in caso di contatto sciacquare con molta acqua, se necessario, contattare un medico.
Evitare il contatto con gli occhi, in caso di contatto, sciacquare con molta acqua e con la palpebra alzata, contattare un oculista. In caso di ingestione, non indurre il vomito, sciacquare la bocca con acqua. Contattare un medico.
In caso di irradiazioni nella cavità orale del paziente, è obbligatorio usare il dental dam e la protezione per gli occhi del paziente. Accendere la cappa di aspirazione durante la mordenzatura. Indossare le protezioni individuali: indumenti, guanti, visiera protettiva.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.

PREDNÁZNAČENIE
Izpolnava se za etšvanje na porcelan pri popravku na protezi, korni in onlei predi imentiranju.

TRANSPORTO
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per

corrente e com as pálpebras abertas, contactar o oftalmologista. Se engolido, não forçar o vômito, enxaguar a boca com água. Consultar um médico. A utilidade de um tique de borracha e proteção dos olhos do paciente é obrigatória para reparações na boca do paciente. Utilizar um sugador durante o condicionamento. Utilizar proteção de pessoal: vestuário, luvas, viseira de proteção.

Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO

Conservar na embalagem original a temperaturas até 25°C. Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

TRANSPORTE O fabricante permite que o produto seja transportado por não mais de 10 dias a uma temperatura não superior a 40°C. O transporte a curto prazo dentro da gama de temperaturas especificada não afeta a segurança e a eficácia do produto ao longo da sua vida útil.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS

As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM

Seringa contendo 2 ml de produto.

Data da última atualização: 11.02.2025/11

DA	Porcelæn ætsel
LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG	
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TÅNDLÆGER	

INGREDIENSER: flussyre 9,5 %, gelbase, farvestof.

PRODUKTETBETEGNELSE

Anvendes til ætsning af porcelæn ved restaurering af protesefyndinger samt til at ætse porcelænsfacader, -kroner, indlæg eller onlays, for disse cementeres fast.

ANVENDELSESMÅDE

Inden proceduren skal den vedlagte applikator nedsænkes i sprit (ætanol), og derefter sættes på sprøjten.

1. Behandlingsområdet isoleres med koferdam.

2. En elastisk blå applikator skrues på en sprøjte med ætsemidlet i stedet for sikkerhedskapslen.

3. Tryk en lille mængde ætsemiddel ud på en mætteret og aftørrer overflade. Straks efter brug luk sprøjten med sikkerhedskapsel.

4. Lad ætsemidlet forblive i 60 sek., hvorefter skyl grundig og aftør den behandlede overflade.

5. Silan anvendes i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger. Preparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren er beregnet til engangsbrug. Applikatørens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER

Preparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for dets ingredienser.

FØRHOLDSREGLER

Ætsende stof - undgå kontakt med hud og slimhinder. I tilfælde af kontakt, skyl grundigt med rigeligt vand, og hvis nødvendigt søg lægen.

Undgå kontakt med øjne. I tilfælde af øjenkontakt skyl øjnene med åbne øjenlåg med rigeligt vand og konsulter øjenlæge. Ved indtagelsen fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand. Kontakt læge.

Når reparationen udføres i patientens mund skal obligatorisk anvendes koferdam og beskyttelse af patientens øjne. Under ætsning benyttes udsugning. Anvend personlige værnemidler: arbejdstøj, handsker, maske. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende preparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING

Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn.

Udløbsdatoen er påført på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at preparatet er lukket tæt efter hver brug.

TRANSPORT

Producenten tillader, at præparatet transporteres over en periode op til 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturgrænser påvirker ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.

HÅNTERING AF EMBALLAGEAFFALD

Brugt emballage skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE

Indeholder 2 ml af præparatet.

Seneste opdatering: 11.02.2025/11

EL	Απορροπιστικό πήκτωμα για πορσελάν
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ	

ΣΥΝΘΕΣΗ: φωσφορικό οξύ 9,5%, βάση γέλης, βερμάλ.

ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείται για αδρόσπηση πορσελάνης κατά την επιδιόρθωση προστετικών γεμισμάτων, καθώς και για αδρόσπηση χαμηλάδων πορσελάνης κορώνων ή ένδετων (inlay), επικαλύψεων (onlay) πριν από τη ταμνωποίηση της τους.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρμογμένο απλικατέρ σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σύριγγα.
2. Απομονώστε την περιοχή επεξεργασίας με οδοντικό διάφραγμα. Σε περίπτωση εκτόπισης, μην προσπαθείτε να κάνετε εμετό, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
3. Σε περίπτωση επικοινωνίας στο στόμα του ασθενούς, είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείτε ένα οδοντικό διάφραγμα και να προστατεύετε τα μάτια του ασθενούς. Χρησιμοποιήστε την ελαστική αέρα κατά την αδρόσπηση. Χρησιμοποιήστε προσωπική προστασία: ρούχα, γάντια, προστατευτική προσωπίδα.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διαβρωτικό παρασκευάσμα - αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τους βλεννογόνους, σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε άφθονα με τρεχούμενο νερό, συμβουλευτείτε γιατρό εάν είναι απαραίτητο.

Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό με ανοιχτό το βλέφαρο, συμβουλευτείτε έναν οφθαλμίατρο. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προσπαθείτε να κάνετε εμετό, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Σε περίπτωση επικοινωνίας στο στόμα του ασθενούς, είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείτε ένα οδοντικό διάφραγμα και να προστατεύετε τα μάτια του ασθενούς. Χρησιμοποιήστε την ελαστική αέρα κατά την αδρόσπηση. Χρησιμοποιήστε προσωπική προστασία: ρούχα, γάντια, προστατευτική προσωπίδα.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Διατηρείται

μοκριά από τα παιδιά.

Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σωστά χημικά τηρητά μετά από κάθε χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Η βραχυπρόθεσμη μεταφορά εντός του συνιστάμενου εύρους θερμοκρασίας δεν επηρεάζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΕΛΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Η χρησιμοποιημένη συσκευασία πρέπει να απορρίπτεται ή να επιστρέφεται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΤΕΛΑΣΙΑ

Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 11.02.2025/11

ET	Portselanile söövitataj
ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA	
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE	

KOOSTISOSAD: o-fosforhappe 9,5%, geelalus, värv.

EESMÄRK

Seda kasutatatakse portselani söövitamiseks proteeside parandamiseks ning söövitamiseks portselani spoonide kinnitamise, kroonide ning täiteainete (inlay), jälgede (onlay) enne nende tsemenditeemist.

KASUTUSVIIS

Enne protseduuri alustamist kasitage lisatud aplikaator piiritsusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale.

1. Isoleerige ravivõtted koferdamiga.

2. Keerake painduv silmne aplikaator lukustusmutri asemel söövitava süstlale.

3. Kandke tiimud ja kuivanud pinnale väike osa söövitus detaili, pärast kasutamist sulgege süstel kohe lukustuskorgiga.

4. Jätke söövitusse 60 sekundiks, seejärel loputage hoolikalt ja kuivage preparaadi pind.

5. Kasutage Silani vastavalt tootja kasutusjuhendile. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosa.